

Begleitprogramm:

Chaos Rhythmen

FILMABEND, Freitag, 5. Dez. 2025, 20 Uhr, in Anwesenheit der FilmemacherInnen

FILM SCREENING, FRIDAY, DEC. 5. 2025, 8 pm, in presence of the filmmakers

Teresa Delgado und Jakob Kirchheim, Doris Schmid, Deborah S. Phillips

AUSSTELLUNG 22.11.2025 – 30.12.2025, ERÖFFNUNG am 21.11.2025, 19 Uhr

EXHIBITION 22.11.2025 – 30.12.2025, OPENING, 2025, November 15, 7 pm

Video Synopsen

Sternenstaub, 3:10 min, Delgado/Kirchheim, 2012

Wort- und Bildkonstellationen schweben im Film-Weltraum. Auf ihrer Reise durch Zeitlöcher werden sie zu Sternenstaub. Ein Science-Fiction Poetry-Film.

Word- and image-constellations are floating in the cinematic outer space. Travelling through time holes they turn into stardust. A science fiction poetry film.

Terrorsounds, 6:00 min, Delgado/Kirchheim, 2010

Beben, vibrieren, ein tiefer Geruch: "Terrorsounds" visualisiert die sinnliche Erinnerung an drei Bombenexplosionen. Inmitten der medialen Bilderflut dringen Eindrücke der Verletzbarkeit und der Bedrohung in eine scheinbar gelassene Umgebung des Hier und Jetzt.

Tremble, vibrations, a deep smell: "Terrorsounds" visualizes the memory of three bomb blasts. Surrounded by a flood of media images, impressions of vulnerability and threat are entering an apparently calm environment of the here and now.

302, 5:02 min, Doris Schmid, 2015/2016

Großstädte und urbane Dynamik sind Inspiration und Motiv von 302. Das Video nimmt uns mit auf eine schnelle Fahrt durch düstere Vororte von Wien und Paris, die 302 Sekunden dauert. Der ständige Blick auf Straßenbilder und Fassaden vermittelt die Illusion einer scheinbar endlosen Reise. Die Montage erfolgt in einem rhythmischen Zusammenspiel mit den Klängen sich drehender Münzen und Scheiben, komponiert von Stellan Veloce, Berlin. Bei den Bildern handelt es sich um gefilmte Projektionen, Überblendungen und Verzerrungen. Entfremdung und Fahrten erzeugen eine maelstrom-artige Faszination.

Big cities and urban dynamic are the inspiration and motif of 302. The video takes us on a fast ride through dismal suburbs of Vienna and Paris that takes 302 seconds. The constant view of streetscapes and facades conveys the illusion of a seemingly endless trip. The montage is done in a rhythmic interplay with the sounds of spinning coins and discs, composed by Stellan Veloce, Berlin. The images are filmed projections, cross-fades and distortions. Estrangement and drive create a maelstrom-like fascination.

Text: Bruno Z'Graggen

Euromärkte – Euromercados, 7:58 min, Kirchheim/Delgado, 2013

Eurokrise, Bankenkrise, der Staat rettet angeschlagene „systemrelevante“ Finanzinstitute. Der Euroraum ist auch einer der Wochenmärkte. Wir sind unterwegs in Madrid, Barcelona und Berlin, mit Super 8-, Foto- und Videokameras, besuchen Märkte und Demonstrationen. Einzelne Euros und das große Geld liegen nah beieinander. *Euro crisis, banking crisis, the state rescues ailing „systemically important“ financial institutions. The euro area is also*

one of the weekly markets. We are on the road in Madrid, Barcelona and Berlin, with Super 8, photo and video cameras, visiting markets and demonstrations. Individual euros and big money are close together.

Veracruz without ship, 5:53 min, Delgado/Kirchheim, 2014

Ein dokumentarisches Melodram mit Privatisierungen ohne Liebende. Ein poetischer Spaziergang durch Veracruz, Hafen europäischer Exilanten und mexikanischen Öls, des Melodramas und des Rhythmus Danzón.

A documentary melodrama with privatizations and without lovers. A poetic walk through Veracruz, port of European exiles and Mexican oil, of melodrama and of the rhythm danzón.

Vertical vulcano, 7:50 min, Delgado/Kirchheim, 2019

Vertikaler Vulkan (oder Vulkan vertikal) zeigt, wie sich der Lauf der Zeit auf die Menschen der Hochebene von Anahuac, Mexiko, zwischen Puebla und Cholula, ausgewirkt hat. Die Visualisierung der Verse von José María Heredia, einem Dichter des 19. Jahrhunderts, stellt den Vulkan als Zeugen der Veränderungen dar, die sich bis heute vollzogen haben.

Vertical volcano shows how the passing of time has affected the peoples on the plateau of Anahuac in Mexico, between Puebla and Cholula. The visualization of José María Heredia's verses, a 19th century poet, places the volcano as a witness of the changes which have taken place up to the present.

1014, 8:33 min, Deborah S. Phillips, 2024

Meine Mutter, Carol Frieda Herman P. Hirsch, Chaya bas Moshe ve Yehudit, ist am 23. Juni 2022 gestorben. Sie hat das Ende ihres Lebens erlebt, wie sie sich das gewünscht hatte, zu Hause, unter den großartigen Bäumen, die sie durch das Fenster bewunderte, mit dem Klang des Vogelgezwitschers, der Musik und umgeben von ihren Büchern. Auch wenn ihr manchmal die Kräfte fehlten, so mochte sie doch den Duft ihrer Lieblingsgerichte riechen und genoss die einfachen Dinge. Der Zustand des alten 16mm-Films, an dem ich gearbeitet habe, entspricht ziemlich gut dieser Endphase des Lebens, in der es einem schlecht geht und man nach und nach stirbt.

My mother, Carol Frieda Herman P. Hirsch, Chaya bas Moshe ve Yehudit, died on June 23th, 2022. She has lived the end of her life as she wished, at home, under the magnificent trees she admired through the window, with the sound of birds chirping, music and surrounded by her books. Even though she sometimes lacked strength, she still liked to smell the scent of her favorite dishes and enjoyed the simple things. The state of the old 16mm film I was working on corresponds pretty well to this final phase of life where you feel bad and gradually die.

Verbos en movimiento, 6:35 min, Teresa Delgado, 2019

Kurze verbale und audiovisuelle Tour durch das tägliche Leben von Mexiko-Stadt, Puebla und Oaxaca. Das Verb in Bewegung begleitet den Rhythmus der Bilder und die dokumentarischen Klänge und verwandelt sich gleichzeitig in eine urbane Komposition, in der sich die Menschen im Tempo der Musik und der Geräusche der Umgebung bewegen.

Short verbal and audiovisual tour of the daily life of Mexico City, Puebla and Oaxaca. The verb in motion accompanies the rhythm of the images and the documentary sounds while transforming into an urban composition in which the people move at the pace of the musics and the noises of the surroundings.

Rutas simultáneas, 10:00 min, Delgado/Kirchheim, 2010

"Rutas simultáneas" (Simultanes Hin und Her) zeigt eine Busfahrt zwischen Madrid und Valencia anhand animierter Linolschnitte. Der Film vermittelt die Vorahnung einer Krise, den Ausverkauf der Landschaft, das Absterben alter Industrien und des Landlebens. Die Bilder bewegen sich von Madrid in Richtung Valencia. Beim Zwischenstop erklingt ein Gedicht von Teresa Delgado in umgekehrter Fahrtrichtung. Nachbilder, verlassene Zementfabriken, die Wahrnehmungen kreuzen sich.

"Rutas simultáneas" (simultaneous roundtrip) is treating two superimposed journeys by autobus between Madrid and Valencia, using animated linoprints. The film transmits the apprehension of a crisis, the sellout of landscape and the abandonment of old industries and rural life. The images are advancing in direction Madrid-Valencia. At the stopover a poem by Teresa Delgado with impressions of the same route, but in contrary direction, is to be heard. The perceptions of landscape and city-periphery are crossing.

Öffnungszeiten / opening hours

Fr 15 – 19 Uhr, Sa 14 – 18 Uhr

Fri 3 – 7 pm, Sat 2 pm – 6 pm

SCOTTY

Oranienstraße 46

10969 Berlin

U8 Moritzplatz

www.scotty-berlin.de